

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois

Autor(en): **Decollogny, Ad.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

O monts indépendants

Dans « Scènes vaudoises », le délicieux conteur Alfred Cérésole, auteur de tant de récits folkloriques et de nombreuses légendes, donne une version tout à fait personnelle en patois vaudois de « O monts indépendants ». La voici :

*Payi dè libertà,
no völlièin tè tsantà
et tè gardâ.
Po l'Helvétie,
noutra patrie,
tsacon s'ècriè :
hourra ! hourra !*

*Se faut, po la servi,
s'alla fère éterti.
n'âodrein très-ti.
Se la « crâi » budze
po dâo grabudze,
com'on einludze
ne vein traci.*

*Que lo ciel sâi por no
et ne braverein tot
sein pipâ mot.
Qu'on sâi ti frâres :
dein lè bagarrès
min de ronnâres,
mâ ti d'accoo.*

*L'âbro dè libertâ
au Gruteli pliantâ
dâi no resta.
C'est n'hértadzo
qu'èin Suisses sadzo
dein ti lè z'adzo
faut respettâ.*

*Et no, crâno sordâ,
se fau, nâodrein tapâ
sein renasuâ.
Que po la Suisse
Dieu sâi propice,
et nion per ice
farâ la loi.*

C'est certainement la première fois que les patoisants romands liront ce texte que

nous publions à titre documentaire seulement.

Car, en Suisse romande, c'est le *Cantique suisse* qui est considéré comme hymne national officiel, et non pas l'international *Rufst du mein Vaterland*. E. H.

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Prix Kissling

Le numéro de février a donné les conditions pour prendre part au concours du Prix Kissling. Nous ne les rappellerons pas, mais nous insistons auprès des amateurs pour tenter leurs chances. C'est à Morges qu'auront lieu les Fêtes du Rhône et c'est là que le lauréat recevra sa récompense.

Dernier délai pour l'envoi des travaux : 30 avril 1956.

Chansonnier

Quel est l'ami du patois qui ne possède pas encore son chansonnier ? Le demander au président qui, moyennant un versement de 1 fr. 50, vous le fera tenir.

Cotisations

C'est au compte de chèques postaux II. 859 que vous devez verser votre cotisation de 2 francs. N'y manquez pas !

Ad. Decollogny.

J. DIEMAND S. A.
INSTALLATIONS SANITAIRES
LAUSANNE
Tél. 22 84 91